

Porównanie tłumaczeń I Kronik 26:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Również Szemajaszowi, jego synowi, urodzili się synowie, którzy zarządzali domem swojego ojca,* ponieważ byli oni dzielnymi ludźmi. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jego synowi Szemajaszowi również urodzili się synowie, którzy zarządzali domem swojego ojca, ponieważ byli dzielnymi ludźmi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Również jego synowi Szemajaszowi urodzili się synowie, którzy rządzili swoim rodem. <i>Byli</i> bowiem bardzo dzielnymi ludźmi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Semajaszowi też, synowi jego, zrodzili się synowie, którzy panowali w domu ojca swego; bo byli mężowie bardzo mocni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Semei, synowi jego, narodzili się synowie, przełożeni domów swych, bo byli mężowie barzo mocni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Także synowi jego, Szemajaszowi, urodzili się synowie, którzy długo sprawowali władzę w swoim rodzie, ponieważ byli dzielnymi mężami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Również synowi jego Szemajaszowi urodzili się synowie, którzy przewodzili rodom, gdyż byli to ludzie nader dzielni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A Szemajaszowi, jego synowi, urodzili się synowie sprawujący władzę nad rodem, ponieważ byli to dzielni mężczyźni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Szemajasz, jego syn, był ojcem synów, którzy dzięki swym zdolnościom byli przywódcami w swoich rodzinach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Szemaji, jego synowi, urodzili się potomkowie, którzy rządzili swoim rodem, byli to bowiem mężowie bardzo dzielni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І в Самея його сина народилися сини первородного, володарі в його батьківському домі, бо були сильні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także jego synowi, Szemaji, urodzili się synowie, którzy panowali w domu swojego ojca; bo byli bardzo mocnymi mężami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Szemajaszowi, jego synowi, urodzili się synowie, którzy sprawowali władzę w domu swego ojca, byli to bowiem dzielni mocarze.

¹⁾ swojego ojca, הָאָבִיבָא : wg klk Tg Mss : swoich ojców, הָאָבִיבָא .